

2004 года законное конституционное правительство, несмотря на то, что была установлена национальность этих террористов, и несмотря на запрос Экваториальной Гвинеи в адрес соответствующих правительств.

Организация Объединенных Наций должна дать четкое определение явлению терроризма, не путая его с тем, что трактуется как законное вооруженное вмешательство. Вмешательства по гуманитарным соображениям не могут осуществляться на основе отдельных толкований, а должны быть обоснованы компетентными органами системы Организации Объединенных Наций.

Вопросы, связанные с организованной транснациональной преступностью, такой, как терроризм и наемничество, должны послужить темой для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой были бы рассмотрены преступные акты, такие как теракты 11 сентября в Нью-Йорке, 11 марта в Мадриде, события в Лондоне, России, Марокко, Танзании, Кении и вылазка наемников в Экваториальной Гвинее, и были бы приняты меры, способные предотвратить гибель ни в чем не повинных людей.

В Экваториальной Гвинее правительство уделяет первостепенное внимание интеграции женщин в процесс развития: разрабатываются программы по обеспечению грамотности женщин, и они постепенно вовлекаются в экономическую деятельность и в работу политических институтов, где для женщин отводится определенный процент мест.

Наконец, мы хотели бы, чтобы экологические проблемы, масштабы последствий которых для каждого государства невозможно предсказать, решались с надлежащей деликатностью, уважением и в духе солидарности, точно так же, как решаются вопросы международного мира и безопасности.

Мы подтверждаем, что главную ответственность за содействие устойчивому развитию в каждой стране несет непосредственно правительство этой страны. Многосторонняя и двусторонняя помощь лишь дополняет усилия самих государств и задает направление в реализации целей, которые должны достигаться каждой страной в собственных рамках.

Помимо прочих усилий Экваториальная Гвинея поддерживает предложенную Соединенным Ко-

ролевством инициативу по обеспечению прозрачности в работе добывающих отраслей. Тем не менее мы считаем, что прозрачности необходимо требовать не только от правительств, но и от экономических кругов, которые контролируют эти отрасли. Поэтому необходимо создать международный орган по наблюдению, который мог бы вмешиваться в деятельность как правительств, так и экономических субъектов.

Мы приветствуем вынесенный на рассмотрение Ассамблеи доклад, поскольку в нем содержатся важные рекомендации, и прежде всего в отношении программы развития.

В заключение я хочу призвать к укреплению солидарности и к проявлению всеми членами Организации Объединенных Наций духа приверженности делу, с тем чтобы мы могли превратить эту Организацию в идеологическую модель, отвечающую чаяниям нынешних и грядущих поколений.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Экваториальная Гвинея за его заявление.

*Президента Республики Экваториальная Гвинея г-на Теодоро Обианга Нгему Мбасого сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## **Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

### **Общие прения**

#### **Выступление премьер-министра Народной Республики Бангладеш бегум Халиды Зии**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Народной Республики Бангладеш.

*Премьер-министра Народной Республики Бангладеш бегум Халиду Зию сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Народной Республики Бангладеш Ее Превосходительство бегум Халиду Зию и предложить ей выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-жа Зия** (Бангладеш) (*говорит по-бенгальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Хочу поздравить Вас, г-н Председатель, с

избранием. Я убеждена в том, что Вы, как и Ваш предшественник, г-н Жан Пинг, будете умело руководить работой. Мы также искренне благодарим Генерального секретаря за его усилия по активизации деятельности нашей Организации.

Мы собрались после пленарного заседания высокого уровня, на котором были приняты смелые решения по содействию осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Наши проблемы выходят за рамки национальных границ. Для их решения необходим глобальный консенсус. Все мы должны энергично подтвердить центральную роль Организации Объединенных Наций в коллективном решении мировых проблем.

Мы по определению обязаны соблюдать Устав и его основанные на верховенстве права законные нормы. В глобальном мире ни одно государство не может существовать изолированно от других. Ни одно из государств не может процветать в одиночку. Организация Объединенных Наций остается единственным бастионом мира, справедливости и развития в мире.

Реформа Организации Объединенных Наций жизненно необходима. Мы должны сосредоточить внимание на ее эффективности и способности к достижению быстрых результатов. Ее повестка дня и мандат должны быть значимыми. Необходимо реформировать ее административный аппарат. Ее бюджет должен быть свободен от непродуктивных трат. Ее главные органы необходимо перестроить и активизировать так, чтобы они служили значимым и приоритетным целям. Расширение ее главных органов необходимо, но оно должно быть привязано к обеспечению эффективности Организации.

Динамика сегодняшнего мира была создана грандиозными силами перемен. Среди них научно-технический прогресс и широкое осознание прав личности. Явившиеся результатом этого глобализация и развитие гуманитарного права привели к формированию такого мира, в котором оспаривается сама концепция суверенитета, где постоянно изменяются параметры безопасности, где радикально меняются характер конфликтов и где ситуация неопределенности еще больше осложняется социальной изоляцией. Возникает настоятельная необходимость в конструктивном взаимодействии, диалоге, терпимости и взаимопонимании. Центральное ме-

сто сейчас должны занять развитие и верховенство права.

Сегодня мы сталкиваемся с новыми проблемами. В то время как террористы сеют в наших странах панику и ксенофобию, лишения, голод, болезни и ухудшение состояния окружающей среды продолжают усиливать факторы опасности и дестабилизацию. Всех нас потрясли недавние взрывы в Лондоне и Египте. Они упрочили нашу решимость сообща противостоять этой угрозе. Бангладеш осуждает терроризм во всех его формах. Мы присоединились ко всем конвенциям Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных организаций о борьбе с терроризмом. Мы ратуем за скорейшее заключение всеобъемлющей конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом. Хотел бы подчеркнуть нашу уверенность в том, что террористы не имеют национальной или религиозной принадлежности.

В Бангладеш ведется последовательная работа по достижению двойной цели — обеспечению ответственного поведения внутри страны и внесению вклада в общие усилия за ее пределами. Несмотря на огромные трудности и проблемы, мы добились значительного прогресса в деле развития демократии, обеспечения развития и осуществления прав человека. Мы признаем взаимосвязь между этими целями.

Мы медленно, но верно движемся по пути укрепления демократических идеалов. В 1975 году покойный президент Зиаур Рахман вывел Бангладеш из тупика, создавшегося в результате краха демократии. Он учредил многопартийную систему, сделал свободной прессу и либерализовал экономику. В 1990-е годы народное восстание против укоренившейся военной диктатуры дало первый реальный толчок к созданию устойчивой демократии. Мы не оглядываемся назад. За время правления нейтрального временного правительства в стране уже три раза прошли свободные и справедливые выборы. Этот уникальный новаторский конституционный механизм обеспечивает мирную передачу власти на ротационной основе. Демократия в Бангладеш прочно укоренилась. Главным достижением последних выборов, прошедших в 2001 году, стало участие в них более 70 процентов избирателей. Среди проголосовавших женщин было больше, чем мужчин. Они отдавали свои голоса не за символы, а за реальные решения проблем.

Бангладеш переживает сейчас «спокойную» революцию в области развития. Прогресс отмечается в шести ключевых областях, а именно стабильный рост валового внутреннего продукта (ВВП) на уровне 5 и более процентов в течение вот уже более чем двух десятилетий; более высокий доход на душу населения; продовольственная безопасность; лучшая подготовленность к преодолению последствий стихийных бедствий; улучшение показателей уровня человеческого развития; более высокие результаты в области социальной политики и здравоохранения. Наши достижения в этих областях ничуть не хуже, чем результаты по региону и за его пределами. Это стало возможным благодаря прагматической целенаправленной политике. После продолжительных консультаций мы завершили подготовку документа по стратегии искоренения нищеты. В нем содержится конкретный план достижения нашей страной целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия. Главный принцип стратегии по искоренению нищеты — содействие экономическому росту, генерирующему рабочие места, и крупномасштабное инвестирование в такие приоритетные области, как образование, здравоохранение и программы социальной защиты. Мы испытываем определенное удовлетворение в связи с тем, что Бангладеш уже достигла двух ЦРДТ, а именно: искоренения неравенства между полями в начальной и средней школе и доступа к безопасной питьевой воде. Мы также близки к достижению еще двух целей — это сокращение масштабов крайней нищеты и снижение показателя смертности детей в возрасте до пяти лет.

Бангладеш привержена делу защиты достоинства человека и поощрению прав человека. Мы являемся участниками всех конвенций Организации Объединенных Наций о правах человека. Мы последовательно идем по пути укрепления благого управления с помощью мощных демократических институтов, обеспечения верховенства закона и искоренения нетерпимости в нашем обществе.

Во всем мире сохраняются глубоко укоренившиеся очаги нищеты. Наиболее уязвимыми являются наименее развитые страны. Необходимо незамедлительно предоставить производимым в них товарам бесполошинный и свободный от квот доступ на мировой рынок. Как было подтверждено в Монтеррее, развивающиеся страны должны выделять от 0,15 до 0,20 процента от их ВВП на официальную

помощь в целях развития для наименее развитых стран. Финансирование в целях развития — это жизненно важный вопрос. В этой связи те новаторские инициативы, которые находились у нас на рассмотрении, должны быть претворены в жизнь.

Разрушения, причиняемые стихийными бедствиями, затрагивают все страны, как богатые, так и бедные. Каким же образом можно решить задачи оказания эффективной чрезвычайной гуманитарной помощи, реабилитации и восстановления, а также обеспечить раннее предупреждение о стихийном бедствии и подготовку к нему? Эти задачи по-прежнему лежат на Организации Объединенных Наций.

Мы были глубоко потрясены огромным ущербом, который ураган «Катрина» нанес прибрежным районам США, прилегающим к Мексиканскому заливу. Стихийные бедствия не делают различий между богатыми и бедными странами и приносят людям одинаковые беды и страдания. Бангладеш пережила множество сильнейших наводнений и циклонов, которые привели к гибели большого числа людей и причинили огромный ущерб. Нам хорошо знакома боль пострадавших людей, и мы выражаем им наше искреннее сочувствие. Мы знаем, что американский народ сможет преодолеть последствия этого стихийного бедствия и продолжить свое развитие.

Все страны, включая Бангладеш, должны изыскивать пути и средства, с тем чтобы внести эффективный вклад в работу Организации Объединенных Наций через миротворческие операции, операции по поддержанию мира и миростроительство. Активное участие, новаторские идеи и передовая практика в деле обеспечения развития в совокупности могут укрепить наш потенциал по решению международных проблем, особенно тех, с которыми невозможно справиться в одиночку. Бангладеш особенно гордится своим вкладом в операции по поддержанию мира на многих фронтах по всему миру. В целом мы предоставили 39 000 военнослужащих, которые участвуют в 24 миссиях, и сейчас мы являемся одним из ведущих государств, предоставляющих войска. Шестьдесят семь наших миротворцев погибли, выполняя свой долг. Наша приверженность миротворческой деятельности непоколебима. Мы также полностью поддерживаем предложение о создании Комиссии по миростроительству.

Одним из наших приоритетов является развитие тесных связей с Африкой. Благодаря нашим усилиям по поддержанию мира мы установили с этим континентом крепкие узы дружбы. Особенно обнадеживает пример Нового партнерства в интересах развития Африки. Полагаем, что сотрудничество по линии Юг-Юг имеет в этой связи особое значение.

Бангладеш подтверждает свою поддержку скорейшему созданию независимого палестинского государства в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Необходимо полностью и как можно скорее осуществить «дорожную карту», направленную на достижение мира на Ближнем Востоке.

Что касается Ирака, то мы полагаем, что нынешняя ситуация должна быть урегулирована при соблюдении интересов иракского народа, в особенности в вопросе территориальной целостности этой страны. Необходимо также обеспечить долгосрочный мир, безопасность и стабильность в регионе.

В конституции Бангладеш провозглашена приверженность всеобщему и полному разоружению. Этим объясняется наша последовательная поддержка международных и региональных договоров и соглашений, касающихся всех видов вооружений, которыми занимается Комиссия по учету пострадавших от атомной бомбы (АБСС). Наша страна является участницей Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерного оружия. Приоритет для нас — человеческая безопасность, а не оружие.

Каждый год мы собираемся на Ассамблее для того, чтобы подтвердить нашу веру в Организацию Объединенных Наций. Год шестидесятилетия Организации имеет огромное значение. Мы должны вручить Организации Объединенных Наций обновленный мандат на решение проблем нового тысячелетия — избавить мир от нищеты и несправедливости, обеспечить правопорядок, содействовать делу развития, ликвидировать терроризм и, прежде всего, укрепить мир и безопасность. Мы сможем добиться результатов, только действуя ответственно и совместно. Поддержка Организации Объединенных Наций и ее легитимности по-прежнему имеет первоочередное значение.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблаго-

дарить премьер-министра Народной Республики Бангладеш за ее выступление.

*Премьер-министра Народной Республики Бангладеш Бегум Халеду Зию сопровождают из зала.*

#### **Заявление государственного министра Княжества Монако г-на Жана-Поля Пруста**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление государственного министра Княжества Монако.

*Государственного министра Княжества Монако г-на Жана-Поля Пруста сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я приветствую государственного министра Княжества Монако г-на Жана-Поля Пруста и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Пруст** (Монако) (*говорит по-французски*): В 1945 году, после войны, от которой пострадали народы всего мира, — войны, в ходе которой были нарушены самые основополагающие права человека — несколько ведущих держав собрались здесь в Соединенных Штатах Америки в рамках Сан-францисской конференции и создали Организацию Объединенных Наций. Нужно было восстановить коллективную безопасность, возродить права человека и привести наш мир к большей справедливости и свободе.

За последние 60 лет удалось добиться многого. Сегодня наша Организация насчитывает 191 государство-член. Мы надеемся — и многие главы государств и правительств указали на это в ходе своих выступлений на недавно прошедшем саммите — что начинается новый этап нашего пути к коллективной безопасности, уважению прав человека и борьбе с нищетой и болезнями, от которых все еще страдают столь многие.

Это требует расширения представительства международного сообщества, особенно в Совете Безопасности. Дальнейшего прогресса можно будет добиться за счет создания Совета по правам человека, достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые касаются борьбы с нищетой, и более эффективного управления нашей Организацией.